

Вставляя от себя этот архаизм в текст памятника, писец тут же убирает из Синодального списка другой, который, вероятно, входил в оригинал, а именно «выход» в значении дани русских татарам: «а на Рус[ь] нам (татарам, — В. В.) уже рат[ь]ю не хоживати, а выхода намъ у русских князей не прашивати». ⁴⁷ Это новое значение слова «выход» закрепилось за ним во время владычества на Руси Золотой Орды как вид особенно тяжелой дани. В письменных памятниках «выход» фиксируется с XIV в.: ⁴⁸ «А перемѣнит бог Орду, дѣти мои не имут давати выхода в Орду, и который сын мой возмет дань на своем удѣлѣ, то тому и есть». ⁴⁹ Предсказанию московского князя Дмитрия Ивановича суждено было совершиться в конце XV в., когда великим князем Иваном III была окончательно уничтожена зависимость русских земель от татар. После прекращения уплаты дани начинает исчезать и термин «выход». Покорение Казанского царства Иваном Грозным в середине XVI в. не надолго оживляет это слово в языке, и к XVII в. оно становится архаизмом. Таким образом, в списках «Задонщины» — ГИМа (№ 2060) и Ундольского — фраза «а выхода нам у русских князей не прашивати» переписывается по традиции. Также архаизмами для поздних списков «Задонщины» становятся термины, связанные с древним управлением Новгорода: «Вечные (вечевые, — В. В.) колоколы» («Звонят колоколы вѣчнии в великом в Новѣгородѣ») ⁵⁰ и «посадники новгородские» («и выѣхали посадники из великого Новогорода к великому князю Дмитрию Ивановичю»). ⁵¹ Первое упоминание о вечевом колоколе, звон которого возвещал сбор веча, относится в летописи к 1055 г. в Новгороде, к 1063 г. в Киеве. С конца XII в. вследствие усиления княжеской власти, а в XIII в. и по причине монгольского завоевания в городах южной и Ростово-Суздальской Руси вечевая деятельность была сведена на нет. Только в Новгороде до XV в. существовала боярская феодальная республика с вечевым строем. ⁵² Здесь вечевой колокол был символом независимости Новгорода. Поэтому в Кирилло-Белозерском списке «Задонщины» термин «вѣчный колокол» отражает еще живое явление. В 1478 г. по требованию московского князя Ивана III («вечью колоколу во отчине нашей в Новогороде не быти, посаднику не быти, а государство свое нам держати») вечевой колокол в Новгороде был снят, а новгородская земля оказалась навсегда присоединенной к Москве. Поэтому в списках конца XVI—XVII в. «Задонщины» выражение о звоне вечевых колоколов в Новгороде списывается по традиции. Та же самая судьба постигла слово «посадник» в его значении представителя власти в Новгороде и Пскове, избираемого вечем.

Из изложенного ясно, насколько важно при установлении архетипного текста «Задонщины» учитывать историю отдельных слов, особенно тех из них, которые могут быть отнесены к военной, политической и юридической терминологии или являются восточными по своему происхождению.

⁴⁷ Список ГИМ, № 3045 (ТОДРА, т. VI, стр. 237).

⁴⁸ См.: Срезневский, Материалы, Договорная грамота князя Дмитрия Ивановича 1375 г.

⁴⁹ Духовное завещание великого князя Дмитрия Ивановича 1389 г. — Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV—XVI вв. Под ред. А. В. Черепнина. М.—Л., 1950, стр. 36.

⁵⁰ ТОДРА, т. VI, стр. 233, Кирилло-Белозерский список.

⁵¹ ТОДРА, т. VI, стр. 238, список ГИМ, № 2060.

⁵² См.: История культуры древней Руси, т. II. Изд. АН СССР. М.—Л., 1951, стр. 24—25.